

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 40 / 3 - 9 - 96
1° Supplément ordinaire au n° 40 / 3 - 9 - 96

glieva di procedere in tal senso mediante convenzionamento con la Regione;

è interesse comune di entrambi gli enti avviare al più presto l'attività del Difensore civico, non appena la Regione avrà espletato le procedure per la nomina e la costituzione dell'Ufficio;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

1) Il Difensore civico regionale di cui alla legge regionale 2 marzo 1992, n. 5, eserciterà le funzioni di intervento nei confronti dell'Amministrazione comunale di Aosta in relazione alle funzioni proprie gestite direttamente o attraverso enti, fondazioni, istituzioni, aziende o società costituite o partecipate dal Comune, ovvero affidate in concessione.

2) A semplice richiesta, i responsabili dei servizi, degli uffici, nonché dei singoli procedimenti amministrativi, sono tenuti a fornire, entro 30 giorni, all'Ufficio del Difensore civico atti, documenti e relazioni rispetto a fatti e comportamenti dipendenti dalla civica amministrazione che si riferiscano alla loro specifica competenza. Di tale richiesta, a cura dell'Ufficio del Difensore civico, ne viene data notizia al Sindaco e al Segretario Generale.

3) Le determinazioni del Difensore Civico che riguardino i servizi comunali anche non gestiti direttamente, adottate nei termini di legge, sono trasmesse al Sindaco il quale provvede, nell'ambito del proprio potere di sovrintendenza degli uffici e dei servizi comunali, a renderne edotto il dirigente responsabile affinché provveda a rimuovere l'oggetto dell'osservazione, ovvero, controdeduca entro il termine dei successivi 15 giorni. La controdeduzione viene inoltrata a cura del dirigente, all'Ufficio del Difensore civico e, per conoscenza, al Sindaco e al Segretario Generale. Copia della determinazione del Difensore civico è trasmessa da quell'ufficio per conoscenza anche al Segretario Generale.

4) Almeno una volta l'anno, il Difensore civico regionale, invia al Presidente del Consiglio comunale, una relazione sulla propria attività per la parte riguardante i servizi e gli uffici del Comune, delle aziende, consorzi o società partecipate dal Comune, nonché per i servizi resi in concessione.

5) Il Difensore civico regionale ha facoltà di sentire i dirigenti e i responsabili degli uffici comunali, previa convocazione con preavviso di almeno 5 giorni, per fatti che riguardano le loro funzioni oggetto del competente intervento del Difensore civico stesso.

6) Ai sensi dell'art. 7 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il Difensore civico informa l'amministrazione comunale nella persona del Sindaco, di aver avviato un procedimento informativo in ordine ad ogni istanza proveniente dai cittadini al proprio ufficio, che riguardi l'amministrazione comunale di Aosta.

7) Il Sindaco, con proprio provvedimento, designa un dirigente o un funzionario comunale, a svolgere la funzione

ville, il choisissait de procéder en ce sens par le truchement d'une convention avec la Région,

il est d'intérêt commun aux deux organismes de pourvoir au plus vite à la mise en place d'un Médiateur, dès que la Région aura effectué les procédures correspondantes pour la nomination et la constitution du Bureau,

IL A ÉTÉ CONVENU ET STIPULÉ CE QUI SUIT :

1. Le Médiateur régional, dont à la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992, exercera les fonctions d'intervention à l'égard de l'Administration Communale d'Aoste par rapport à ses fonctions gérées directement ou à travers d'organismes, de fondations, d'institutions, d'entreprises ou de sociétés constituées ou participantes de la Commune, ou bien louées en concession.

2. Sur simple demande, les responsables des services, des bureaux ainsi que des procédures administratives spécifiques, sont tenus de fournir, sous trente jours, au Bureau du Médiateur actes, documents et rapports relatifs aux faits et comportements dépendant de l'administration civique et qui se réfèrent à leur compétence propre. Le Bureau du Médiateur devra en référer au Maire et au Secrétaire Général.

3. Les décisions du Médiateur qui concernent les services communaux, même s'ils ne sont pas gérés directement, adoptées dans les termes de la loi, sont transmises au Maire lequel pourvoit, dans le cadre de son propre pouvoir de surintendance des bureaux et des services communaux, à informer le dirigeant responsable, afin que celui-ci puisse éliminer l'objet de l'observation ou bien contrecarrer la décision dans les 15 jours qui suivent. La contestation doit être adressée par le dirigeant au Bureau du Médiateur ainsi qu'au Maire et au Secrétariat général, pour information. Le Bureau doit également transmettre au Secrétaire Général une copie de la décision du Médiateur, pour information.

4. Au moins une fois par an, le Médiateur régional, devra envoyer au Président du Conseil communal, un rapport d'activité pour la partie concernant les services et les bureaux de la Commune, les entreprises, les consortiums ou sociétés participantes de la commune ainsi que les services rendus en concession.

5. Le Médiateur régional a la faculté d'entendre les dirigeants et les responsables des bureaux communaux, après convocation avec préavis d'au moins cinq jours, sur les faits relatifs à leurs fonctions et objet de l'intervention compétente du Médiateur.

6. Aux termes de l'article 7 de la loi n° 241 du 7 août 1990, le Médiateur doit informer l'administration communale, en la personne du Maire, de l'exécution d'une procédure informative relative à toute requête transmise à son bureau par les citoyens et concernant l'administration communale d'Aoste.

7. Le Maire, par disposition spéciale, désigne un dirigeant ou un fonctionnaire communal pour servir de relai

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 40 / 3 - 9 - 96
1^{er} Supplément ordinaire au n° 40 / 3 - 9 - 96

di collegamento con l'Ufficio del Difensore civico regionale, per quanto attiene le sue competenze verso l'amministrazione comunale di Aosta.

8) La presente convenzione è valida per la durata del mandato del Difensore civico attualmente eletto e può essere prorogata con atto esplicito delle parti.

9) Per quanto non previsto dalla presente convenzione, valgono le norme di legge relative al funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico in vigore per l'amministrazione regionale.

avec le Bureau du Médiateur régional en ce qui concerne ses compétences à l'égard de l'administration communale d'Aoste.

8. La présente convention est valable pour toute la durée du mandat du Médiateur actuellement élu et peut être prorogée par acte explicite des parties.

9. Tout ce qui n'a pas été prévu dans la présente convention, relève des normes de loi relative au fonctionnement du Bureau du Médiateur, en vigueur pour l'administration régionale.

AVVERTENZE: Il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è diviso in tre parti ed è pubblicato settimanalmente (ogni martedì) in un unico fascicolo: la prima parte contiene le modificazioni dello Statuto speciale della Regione e relative norme di attuazione, le leggi regionali, i regolamenti regionali ed i testi unici di leggi regionali, nonché le sentenze e le ordinanze della Corte costituzionale riguardanti la legislazione regionale della Valle d'Aosta o quella statale incidente sulla legislazione regionale della Valle d'Aosta e le decisioni riguardanti i conflitti di attribuzione fra lo Stato e la Regione. La parte seconda contiene: testi coordinati di leggi o regolamenti regionali, decreti e determinazioni, aventi carattere di generalità, emanati dalle competenti autorità regionali; circolari, aventi carattere di generalità ad esclusione di quelle riguardanti disposizioni di carattere meramente interno all'Amministrazione regionale; deliberazioni, aventi carattere di generalità, del Consiglio regionale, della Giunta regionale, degli organi scolastici regionali, degli organi deliberativi dell'Unità sanitaria locale e del Comitato regionale prezzi; deliberazioni della Giunta regionale concernenti la pianta organica dell'Amministrazione regionale; atti emanati da altre amministrazioni; comunicati aventi carattere di generalità della Presidenza della Giunta regionale e degli Assessorati regionali; avvisi, a carattere generale, dell'Unità sanitaria locale, di enti ed organi regionali; disposizioni dell'Assessorato dell'industria, del commercio e dell'artigianato concernenti le società cooperative; altri atti la cui pubblicazione è prevista ai sensi della l. 241/1990 o da altre specifiche disposizioni di legge. La parte terza contiene annunci legali nonché bandi ed avvisi di concorsi.

(art. 2 legge regionale 3 marzo 1994, n. 7)

GÉNÉRALITÉS: Le Bulletin officiel comprend trois parties, paraissant chaque semaine (tous les mardis) en une seule publication: la première partie porte les modifications au statut spécial de la Région et les dispositions d'application y afférentes, les lois régionales, les règlements régionaux et les textes uniques de lois régionales, ainsi que les arrêts et les ordonnances de la Cour constitutionnelle concernant la législation régionale de la Vallée d'Aoste - ou la législation de l'Etat ayant une incidence sur la législation régionale de la Vallée d'Aoste - et les décisions relatives aux conflits de compétence entre l'Etat et la Région. La deuxième partie comprend: les lois ou les règlements régionaux coordonnés; les arrêts et les décisions des autorités régionales ayant un caractère général; les circulaires ayant un caractère général, à l'exclusion de celles relatives au fonctionnement interne de l'Administration régionale; les délibérations ayant un caractère général et émanant du Conseil régional, du Gouvernement régional, des organes scolaires régionaux, des organes délibérants de l'unité sanitaire locale et du comité régional des prix; les délibérations du Gouvernement régional en matière d'organigramme de l'Administration régionale; les actes émanant des autres administrations; les communiqués de la Présidence du Gouvernement régional et des assessorats régionaux ayant un caractère général; les avis ayant un caractère général émanant de l'unité sanitaire locale ainsi que d'autres établissements et organes régionaux; les dispositions de l'assessorat de l'industrie, du commerce et de l'artisanat concernant les coopératives; les actes dont la publication est prévue par la loi n° 241/1990 ou part d'autres dispositions législatives spécifiques. Dans la troisième partie sont publiés les annonces légales ainsi que les avis de concours.

(art. 2 loi régionale n° 7 du 3 mars 1994)

ANNO 1996

PREZZI E CONDIZIONI DI ABBONAMENTO:

Abbonamento comprensivo della parte I, II e III:

annuale L. 100.000
semestrale L. 50.000

Concessione dello sconto d'uso del 10% alle librerie.

Decorrenza per abbonamento annuale: 1° gennaio 1996,

decorrenza per abbonamento semestrale: 1° gennaio 1996 - 1° luglio 1996.

Qualora venisse effettuato dopo le date suddette la redazione non assicura l'invio degli arretrati che, in ogni caso, saranno spediti solo su richiesta.

I fascicoli del Bollettino Ufficiale sono in vendita al pubblico presso la redazione del B.U. - Amministrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Il prezzo è di L. 3.500, degli arretrati (sempreché non esauriti) di L. 4.500. Il pagamento dei fascicoli e dell'abbonamento deve essere fatto a mezzo versamento sul conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione Autonoma Valle d'Aosta - Servizio Tesoreria - 11100 Aosta. Si informano gli abbonati che dovranno comunicare l'avvenuto pagamento al Centro direzionale per gli affari legislativi - Bollettino Ufficiale - Regione Autonoma Valle d'Aosta - 11100 Aosta, tel. 0165/273305, fax 0165/273469, unitamente all'indirizzo esatto, mediante la trasmissione dell'attestazione del versamento, o fotocopia di esso, al fine di poter dare sollecito corso alla spedizione del Bollettino.

MODALITÀ PER LE INSERZIONI: gli avvisi di concorsi e gli annunci legali a pagamento devono pervenire alla Redazione del Bollettino Ufficiale - Centro direzionale per gli affari legislativi - Regione Autonoma Valle d'Aosta - 11100 Aosta, almeno 15 giorni prima della data di uscita del fascicolo per il quale si richiede la pubblicazione. Il testo originale, in lingua italiana e francese, deve essere inviato dattiloscritto - con macchina a carattere normale - su carta bollata o, in caso di esenzione dalla tassa, su carta uso bollo e corredato da due copie (italiana e francese) e dall'attestazione di avvenuto pagamento dell'importo dovuto da determinare secondo la seguente tariffa: L. 2.000 per ogni riga o frazione di riga dattiloscritta. La somma deve essere versata a mezzo conto corrente postale n. 11019114 intestato alla Regione Autonoma Valle d'Aosta - Servizio Tesoreria - 11100 Aosta. Le inserzioni devono essere trasmesse con lettera di accompagnamento nella quale sia precisato l'indirizzo del richiedente. Non si darà corso alla pubblicazione delle inserzioni per le quali non siano state osservate le modalità suddette.

ANNÉE 1996

PRIX ET CONDITIONS D'ABONNEMENT:

Abonnement complet de la I^{re}, II^e, III^e partie:

annuel 100 000 L
semestriel 50 000 L

Remise de 10% aux librairies.

Abonnement annuel à partir du 1^{er} janvier 1996,

abonnement semestriel à partir du 1^{er} janvier 1996 ou du 1^{er} juillet 1996.

En cas d'abonnement après les dates susdites, la rédaction n'assure pas l'envoi des numéros précédents qui, en tout cas, seront expédiés uniquement sur demande.

Les exemplaires du Bulletin Officiel sont en vente au public auprès de la rédaction du B.O. - Administration de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste.

Le prix est de 3 500 L; le prix des anciens numéros (si toutefois ils ne sont pas épuisés) s'élève à 4 500 L. Tout paiement doit être effectué sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste - Service de Trésorerie - 11100 Aoste.

Les abonnés devront faire parvenir à la Direction des affaires législatives - Bulletin Officiel - Région Autonome de la Vallée d'Aoste - 11100 Aoste, tél. 0165/273305, fax 0165/273469, leur adresse exacte et le reçu (ou une photocopie) attestant le paiement de l'abonnement.

MODALITÉS POUR L'INSERTION: les avis de concours et les annonces légales payantes devront parvenir à la Rédaction du Bulletin Officiel - Direction des affaires législatives - Région Autonome de la Vallée d'Aoste - 11100 Aoste, quinze jours au moins avant la date de parution du bulletin dans lequel la publication est demandée. Le texte original, en italien et en français, devra être dactylographié avec des caractères courants, rédigé sur papier timbré, ou en cas d'exemption, sur papier ministre, en deux exemplaires (italien et français) et muni de reçu attestant le paiement de la somme due, à déterminer selon le tarif suivant: L. 2 000 pour chaque ligne ou fraction de ligne dactylographiée. Cette somme devra être versée sur le compte courant postal n° 11019114 au nom de la Région Autonome de la Vallée d'Aoste - Service de Trésorerie - 11100 Aoste. Les insertions devront être assorties de l'adresse du demandeur. Les insertions n'observant pas les modalités susdites ne seront pas publiées.

Spedizione in abbonamento postale - C. 27 - art. 2, L. 549/1995 - Filiale di Aosta
Expédition en abonnement postal - Art. 2, 27^a al., L. n° 549/1995 - Agence d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 15 luglio 1997



Aoste, le 15 juillet 1997

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Giunta regionale
Centro direzionale per gli affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Giovanni Michele Francillotti.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence du gouvernement régional
Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Giovanni Michele Francillotti.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1997 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1997 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO	da pag.	2 a pag.	2
INDICE SISTEMATICO	da pag.	2 a pag.	2

PARTE SECONDA

Atti vari	3
-----------------	---

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE	de la page	2 à la page	2
INDEX SYSTÉMATIQUE	de la page	2 à la page	2

DEUXIÈME PARTIE

Actes divers	3
--------------------	---

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

INDICE CRONOLOGICO**PARTE SECONDA****ATTI VARI****DIFENSORE CIVICO**

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1 L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49) dal 25 marzo 1996 al 7 marzo 1997. pag. 3

INDICE SISTEMATICO**DIFENSORE CIVICO**

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1 L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49) dal 25 marzo 1996 al 7 marzo 1997. pag. 3

INDEX CHRONOLOGIQUE**DEUXIÈME PARTIE****ACTES DIVERS****MÉDIATEUR**

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{er} alinéa, L.r. n°5 du 2 mars 1992 «portant création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L.r. n°49 du 16 août 1994) du 25 mars 1996 au 7 mars 1997. page 3

INDEX SYSTÉMATIQUE**MÉDIATEUR**

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{er} alinéa, L.r. n°5 du 2 mars 1992 «portant création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L.r. n°49 du 16 août 1994) du 25 mars 1996 au 7 mars 1997. page 3

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI VARI

DIFENSORE CIVICO

Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Relazione sull'attività svolta dal Difensore civico della Regione Autonoma Valle d'Aosta (ex art. 14, c. 1 L.r. 2 marzo 1992, n. 5 «Istituzione del Difensore civico» e succ. mod. L.r. 16 agosto 1994, n. 49) dal 25 marzo 1996 al 7 marzo 1997.

Regione Autonoma Valle d'Aosta

Difensore civico/Médiateur	Dott. Prof. Maria Grazia VACCHINA
Ufficio del Difensore civico	Francesco CIAVATTONE - Capo Ufficio Stephanja CALCAGNILE - Segretaria Sandra ARAMINI - Segretaria Edy NEX - Usciere
Consulente	Dott. Remo CHUC (dal 1°01.05.96 all'08.01.97) Dott. Orazio GIUFFRIDA (dal 09.01.97)

ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO:

MARTEDÌ e GIOVEDÌ	9.00 - 12.00
MERCOLEDÌ	15.00 - 18.00

Il Difensore civico riceve anche su appuntamento per casi di necessità e si reca personalmente presso i diversamente abili

52, rue Festaz - 11100 AOSTA
Tel. 0165 - 262214/238868
Telefax 0165 - 32690

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

MÉDIATEUR

Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Rapport d'activité du Médiateur de la Région Autonome Vallée d'Aoste (cf. art. 14, 1^{re} alinéa, L.r. n°5 du 2 mars 1992 «portant création de la charge du Médiateur» et mod. succ. L.r. n°49 du 16 août 1994) du 25 mars 1996 au 7 mars 1997.

Région Autonome Vallée d'Aoste

Médiateur	Doct. Prof. Maria Grazia VACCHINA
Bureau du Médiateur	Francesco CIAVATTONE - Chef de Bureau Stephanja CALCAGNILE - Secrétaire Sandra ARAMINI - Secrétaire Edy NEX - Huissier
Conseiller	Doct. Remo CHUC (du 1 ^{er} mai 1996 au 8 janvier 1997) Doct. Orazio GIUFFRIDA (depuis le 9 janvier 1997)

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC :

MARDI et JEUDI	9h00 - 12h00
MERCREDI	15h00 - 18h00

Le Médiateur reçoit également sur rendez-vous, si nécessaire, et se rend personnellement au domicile de personnes à mobilité réduite.

52, rue Festaz - 11100 AOSTE
Tél. 0165 - 26.22.14/23.88.68
Téléfax 0165 - 32690

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

PREMESSA

Rinviando per le problematiche di base alla precedente Relazione, mi limiterò ad aggiornare il Consiglio regionale e comunale e, per essi, la Comunità valdostana e aostana, sugli sviluppi della dottrina e della pratica dell'Istituto del Difensore civico, nonché a fornire motivazioni e chiavi di lettura della Relazione stessa.

Incoraggiata dal favore riscontrato dall'impianto della prima Relazione, renderò conto dei casi trattati prima in forma sintetica e poi con documentazione analitica, nell'intento di vedere realizzata, ex art. 97 della Costituzione, la *ratio* del D. L.v. n. 29/93, mirante a distinguere e a valorizzare il buon funzionario e la buona amministrazione, l'efficienza e l'efficacia dei servizi.

In un'epoca in cui si evidenzia una serie di crisi (dello spazio e della frontiera, dell'uguaglianza e del privilegio, per dirla con G. LOMBARDI), ormai il territorio conta meno, contano le istituzioni e soprattutto i servizi, per cui anche il federalismo - auspicato da molti - deve misurarsi con i tipi di servizi che possono costituire un'offerta ottimale per i Cittadini.

Dopo le alterne vicende dello stato sociale, nato dalla constatazione che la distribuzione delle risorse rende impossibile a una parte dei Cittadini soddisfare esigenze primarie quali curarsi e imparare, per cui è necessario creare servizi pubblici e attribuire ai Cittadini diritti sociali, occorrerà mediare - sulla scia di R. FERRARA - tra gli opposti eccessi del liberalismo economico dimentico dei doveri di solidarietà e dello stato assistenziale dimentico delle ragioni dell'efficienza, in nome del principio costituzionale implicito, ma fondamentale, di sussidiarietà.

Nell'attuale fase di legislazione civica italiana, prevalentemente regionale, può costituire un punto saldo quella riforma federale di cui tutti oggi parlano e che S. BARTOLE stigmatizza non come «mera razionalizzazione», bensì come effettivo «spostamento di potere dal centro alla periferia»: il che non può avvenire se non per tardiva conquista delle Regioni, essendo il federalismo - sulla scia di G. RECCHIA - soprattutto «processo federativo», nel rispetto reciproco della diversità dei vari Enti federati. Anche i diritti sociali devono, allora, fare i conti con le Regioni, superando lo scollamento antitetico degli anni '70 tra disegno regionale e sviluppo centralizzato dello stato sociale. Il che deve valere soprattutto per le Regioni a Statuto Speciale e per le Province Autonome, che, non per nulla, hanno cercato da qualche tempo specifiche forme di colleganza operativa anche per la difesa civica.

In quest'ottica è stata nostra cura stendere un'ampia Bibliografia specifica comparata: come strumento di lavoro per Consiglieri regionali e comunali, Sindaci, Presidenti di Comunità montane, Universitari impegnati in Tesi di laurea sulla difesa civica con riferimento alle peculiarità della legge

PRÉFACE

Les problématiques de base ayant été évoquées lors du précédent Rapport, je me bornerai donc à renseigner les Conseils régional et communal et, à travers eux, les Communautés valdôtaine et aostaine, sur les progrès de la doctrine et de la pratique de l'Institution du Médiateur ainsi qu'à fournir des motivations et des clés de lecture du Rapport lui-même.

Encouragée par le succès que la rédaction du premier Rapport a rencontré, je relaterai les cas traités, tout d'abord de façon synthétique et ensuite avec une documentation analytique à l'appui, afin que puisse se réaliser, d'après l'art. 97 de la Constitution, la *ratio* du D. L.v. n°29/93 dont l'objectif est de distinguer et de faire valoir le bon fonctionnaire et la bonne administration, l'efficience et l'efficacité des services.

A une époque où toute une série de crises voit le jour (crise de l'espace et de la frontière, de l'égalité et du privilège, comme le dit G. LOMBARDI), le territoire a désormais beaucoup moins d'importance que ne l'ont les institutions et surtout les services: c'est pourquoi, le fédéralisme - comme beaucoup le souhaitent - doit se mesurer avec les types de services qui peuvent constituer une offre optimale pour les Citoyens.

Après que l'état social ait subi des hauts et des bas du fait que la distribution des ressources rend quasiment impossible à une partie des Citoyens de satisfaire leurs exigences de base, telles que se soigner et se cultiver, pour lesquelles il est donc nécessaire de créer des services publics et d'attribuer aux Citoyens des droits sociaux, il conviendra de trouver une voie médiane - selon R. FERRARA - entre les excès opposés du libéralisme économique, oublieux des devoirs de solidarité et de l'état d'assistance, oublieux des raisons de l'efficience, au nom du principe constitutionnel implicite, mais fondamental, de subsidiarité.

Dans la phase actuelle de la législation civique italienne, le plus souvent régionale, la réforme fédérale, dont tous parlent aujourd'hui et que S. BARTOLE stigmatise non comme «mera razionalizzazione» mais comme effectivement «spostamento di potere dal centro alla periferia», peut constituer un point solide: ce qui ne peut advenir autrement que par une conquête tardive des régions, le fédéralisme étant surtout - selon G. RECCHIA - un «processo federativo», dans le respect réciproque de la diversité des différents Organismes fédérés. Les droits sociaux, aussi, doivent alors compter avec les Régions et outrepasser le décollement antithétique, qui est intervenu dans les années 70, entre le dessein régional et le développement centralisé de l'état social. Ce qui vaut surtout pour les Régions à Statut Spécial et pour les Provinces Autonomes qui recherchent donc, depuis quelque temps déjà, des formes spécifiques de liaison opérationnelle même dans le cadre de la défense civique.

Dans cette optique, nous avons apporté un soin tout particulier à la mise en place d'une vaste Bibliographie spécifique comparée: comme instrument de travail pour les Conseillers régionaux et communaux, les Maires, les Présidents des Communautés de montagne, les Universitaires préparant des

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

e dell'Ufficio valdostani.

Nella stessa logica è doveroso sottolineare le conseguenti necessità operative: la creazione di uno *staff* minimo di Esperti di settore accanto ad un ampliamento della segreteria, la fornitura di adeguato materiale tecnico (computers e fotocopiatore sufficienti ed efficienti, prima di tutto; Biblioteca specifica e collegamento Internet, in prospettiva) e l'attuazione sistematica del decentramento, indispensabile per rispondere alle attese e ai diritti di adeguata tutela e pari opportunità dei Cittadini.

Cittadini che non hanno sempre ragione, che qualche volta approfittano della disponibilità di questo come di altri Uffici, ma che, nella stragrande maggioranza dei casi, sono seri e dignitosi, pacati anche quando duramente protestano, grati quando la soluzione di un problema rinsalda i loro legami con la comunità: la cui armonia ed efficienza sono nostra specifica cura e primario obiettivo.

IL CAMMINO RECENTE DELL'ISTITUTO, CON PARTICOLARE RIFERIMENTO ALL'UFFICIO VALDOSTANO

Con ritmo crescente i Cittadini si rivolgono all'Ufficio del Difensore civico per istanze di specifica e rilevante competenza, rendendo così incisiva e coerente la pratica dell'Istituto voluto dal Consiglio regionale.

Occorre, peraltro, notare che fanno riferimento all'Ufficio anche persone alla ricerca di assistenza non specifica. Esse non vedono istruita la loro pratica, ma vengono ascoltate e - per quanto possibile - informate, specie se appartenenti alle cosiddette categorie deboli: per casi particolari si studiano soluzioni; in via generale vengono fornite indicazioni relativamente a diritti-doveri, vie percorribili, Uffici o Enti cui rivolgersi. Del problema si è fatto carico il Coordinamento dei Difensori civici regionali, nella prospettiva di rendere effettivo il gratuito patrocinio che la legge assicura, con particolare riferimento al diritto privato che qualche Ufficio regionale privilegia, contrariamente a quanto da noi perseguito in stretta ottemperanza alla legge istitutiva. Il che è stato peraltro possibile per il lavoro ottimale che l'Ufficio valdostano ha potuto svolgere in collaborazione con la Magistratura, con le Forze dell'Ordine, con alcune Assistenti Sociali e Associazioni di volontariato (prime fra tutte l'A.V.P. - Associazione Valdostana Paraplegici - e il C.I.E. - Centro Immigrati Extracomunitari del Comune di AOSTA) e con lo sportello del Cittadino.

Per quanto riguarda le fasce sociali o culturali più elevate, l'intervento dell'Ufficio ha limitato il ricorso alla giustizia ordinaria, soprattutto per i casi di cosiddetta malasanità, talora riconducibili a convinzioni affrettate, maturate o fatte maturare nei pazienti.

Mémoires de maîtrise sur la défense civique ayant pour base les particularités de la loi et du Bureau valdôtains.

Dans la même logique, nous devons souligner les nécessités matérielles qui en découlent : la création d'un *staff* minimum d'Experts de secteur ainsi qu'une extension du secrétariat, la fourniture de matériel technique adéquat (ordinateurs et photocopieurs suffisants et fonctionnels, avant tout, la perspective d'une Bibliothèque spécifique et d'une liaison Internet) ainsi que la mise en œuvre systématique d'une décentralisation, indispensable pour répondre aux attentes et aux droits de tutelle adéquate et d'égalité des chances des Citoyens.

Des Citoyens qui n'ont pas toujours raison, qui, quelquefois, profitent de la disponibilité de ce Bureau ainsi que de certains autres, mais qui, dans la plus grande majorité des cas, sont sérieux et dignes, voir paisibles, même quand ils protestent durement, reconnaissants quand la résolution du problème ressoudent leurs liens avec la communauté, dont l'harmonie et l'efficacité sont notre soin spécifique et notre objectif principal.

LE RÉCENT PARCOURS DE L'INSTITUTION, EN PARTICULIER LE BUREAU VALDÔTAÎN

C'est avec un rythme croissant que les Citoyens s'adressent au Bureau du Médiateur pour des requêtes de compétence spécifique et notoire, rendant ainsi incisive et cohérente l'action de cette Institution voulue par le Conseil régional.

Il est à noter, par ailleurs, que des personnes à la recherche d'aide non spécifique ont recours également à ce Bureau. Leur affaire n'est pas instruite, mais nous les écoutons - et dans la mesure du possible - nous les informons, surtout si elles appartiennent aux soi-disantes catégories démunies: de manière générale, des indications relatives aux droits et devoirs ainsi que les marches à suivre, les Bureaux ou les Organismes compétents en la matière, leur sont signalés; pour certains cas particuliers, nous étudions des solutions. La Coordination des Médiateurs régionaux a pris en charge le problème, en vue de rendre effective la protection gratuite que la loi assure, en ce qui concerne tout particulièrement le droit privé que certains Bureaux régionaux privilègent, contrairement au choix de notre Bureau qui est scrupuleusement lié à la loi constitutive. Ce qui a été d'ailleurs possible grâce au travail optimal que le Bureau valdôtain a pu développer en collaboration avec la Magistrature, les Forces de l'Ordre, certaines Assistantes Sociales et Associations de volontariat (les premières entre toutes, l'A.V.P. - Association Valdôtaine des Paraplégyques - et le C.I.E. - Centre des Immigrés Extra-communautaires de la Mairie d'AOSTE) ainsi que le guichet du Citoyen.

En ce qui concerne les classes sociales ou culturelles plus élevées, l'intervention du Bureau a limité les recours à la justice ordinaire, surtout pour les prétendus cas de carence sanitaire, attribués parfois à des jugements hâtifs, portés par les patients eux-mêmes ou bien aussi induits par des tiers à leur égard.

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

In quest'ottica di prevenzione, tenuto conto della primaria importanza della Scuola per la formazione civica, come ribadito dalla centralità interdisciplinare e costituzionale di tale disciplina voluta dalla C.M. n. 672 del 25.10.1996, è stata nuovamente offerta la nostra collaborazione agli Istituti Medii della Valle. Hanno risposto all'invito la Scuola Media «St. Roch» di AOSTA, il Liceo Linguistico di COURMAYEUR e l'Istituto d'Arte di AOSTA, con esiti rilevanti anche per gli alunni più giovani; contatti sono stati presi dall'I.P.R. di SAINT-VINCENT e dall'Istituto tecnico ragionieri di AOSTA, in vista di attività specifiche, anche bilingui.

Nella stessa prospettiva ci è stato di conforto e di stimolo l'interesse prestato al lavoro dell'Ufficio e la collaborazione richiesta da Università, Consigli regionali, Comuni e Comunità montane, Vertici dell'U.S.L., Movimenti - Associazioni - Uffici vari per la difesa dei Cittadini o di particolari categorie: valdostani e non.

Altrettanto importanti sono state per noi le numerose richieste della prima Relazione del marzo 1996 (sia in versione italiana che bilingue, nel B.U.R. del settembre '96, ex art. 14, c. 2 L.r. n. 5/92) da parte dell'E.O.I. e dell'I.O.I. (Istituto europeo e mondiale Ombudsman), del Consiglio d'Europa, di Difensori civici italiani e non, Riviste di settore, Organi di informazione, Magistrati (amministrativi e non), Consiglieri ed Assessori, Responsabili delle Forze dell'Ordine, Esperti del C.N.R., Docenti e Studenti Universitari, Accademici italo-francesi, Ambasciate, Associazioni, Cittadini.

Va segnalata anche la ricezione, pragmatica e costruttiva, della Relazione da parte del Comune di AOSTA, che ha chiesto incontri - presenti il Segretario Comunale, il Funzionario di Gabinetto preposto ai Rapporti con l'Ufficio, i Responsabili dei settori maggiormente messi in discussione dai Cittadini e il Difensore civico - volti ad individuare prassi più efficaci sia da parte della Pubblica Amministrazione che del nostro Ufficio, con specifiche previsioni di tipologie e modalità di intervento, miranti ad assicurare adeguata tutela ai Cittadini non meno che agli Uffici, ad evitare aggravii di lavoro e sovrapposizioni di interventi, a promuovere possibili miglioramenti amministrativi. Nella stessa prospettiva sinergica si pone il tempestivo incontro con il Difensore civico da parte del nuovo Segretario generale del Comune, per la messa a fuoco dei problemi prioritari e delle prospettive di soluzione e miglioramento.

In assenza di Difensore civico nazionale e di Difensori civici comunali in Valle, significativa è stata la collaborazione dei restanti Comuni e delle Comunità Montane (con poche eccezioni), dei Ministeri e degli Enti statali decentrati per la nostra attività di supplenza, che abbiamo peraltro doverosamente contenuta; da segnalare alcuni apprezzamenti ministeriali per la tutela dei diritti e delle aspettative di Cittadini di

Dans cette optique de prévention, compte tenu de l'importance primordiale de l'Ecole pour la formation civique, comme le rappelle la centralité interdisciplinaire et constitutionnelle de cette discipline voulue par la C.M. n°672 du 25 octobre 1996, nous avons à nouveau offert notre collaboration aux Instituts Secondaires de la Vallée. Le Collège «St Roch» d'AOSTE, le Lycée Linguistique de COURMAYEUR et l'Institut d'Art d'AOSTE ont répondu à cette invitation, avec des résultats probants même au niveau des plus jeunes élèves; l'I.P.R. de SAINT-VINCENT et l'Institut Technique des experts-comptables d'AOSTE nous ont contactés en vue d'une action spécifique, même bilingue.

Dans la même perspective, l'intérêt porté au travail du Bureau et la collaboration demandée par les Universités, les Conseils régionaux, les Mairies et les Communautés de montagne, les Responsables en chef U.S.L., les Mouvements, les Associations, les différents Bureaux s'occupant de la défense des Citoyens ou de certaines catégories - valdôtaines et non - nous ont confortés et stimulés dans la poursuite de notre action.

Les nombreuses sollicitations pour l'obtention du premier Rapport de mars 1996 (aussi bien dans la version italienne que bilingue, publiée dans le B.O.R. de septembre 1996 d'après l'art. 14, 2^{ème} alinéa, de la L.r. n°5/92), émanant de l'E.O.I. et de l'I.O.I. (Institut européen et mondial de l'Ombudsman), du Conseil de l'Europe, de Médiateurs italiens et non, de Revues de secteur, d'Organes d'information, de Magistrats (administratifs et non), de Conseillers et d'Assesseurs, de Responsables des Forces de l'Ordre, d'Experts du C.N.R., de Professeurs et d'Etudiants universitaires, d'Académiciens italo-français, d'Ambassades, d'Associations, de Citoyens, ont également été très importantes pour nous.

Nous nous devons aussi de signaler l'accueil pragmatique et constructif que ce Rapport a reçu de la part de la Mairie d'AOSTE, qui a sollicité des rencontres - en présence du Secrétaire Communal, du Fonctionnaire de Cabinet préposé aux Rapports avec le Bureau, des Responsables des secteurs majoritairement mis en cause par les Citoyens et du Médiateur - destinées à mettre au point des pratiques plus efficaces aussi bien au niveau de l'Administration Publique que de notre Bureau, avec des prévisions spécifiques de typologies et de modalités d'intervention, visant à assurer une protection adéquate des Citoyens et des Bureaux, à éviter l'augmentation de la charge de travail et des superpositions dans les interventions, à promouvoir des améliorations administratives possibles. Dans la même perspective synergique, le nouveau Secrétaire Général de Mairie a tout de suite jugé opportune la rencontre avec le Médiateur, afin de focaliser les questions prioritaires et les perspectives d'amélioration et de solution de certains problèmes.

En l'absence de Médiateur national et de Médiateurs communaux en Vallée d'Aoste, la collaboration avec les Communes restantes et les Communautés de montagne (à peu d'exception près), les Ministères et les Organismes décentralisés de l'Etat, a été significative pour notre travail de suppléance que, par ailleurs, nous avons dû maîtriser; à signaler, quelques notes ministérielles appréciables sur la sauve-

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

residenza o provenienza non valdostana posta in essere dall'Ufficio.

Per il corretto disbrigo dei compiti istitutivi, corre l'obbligo di ringraziare il Presidente del Consiglio regionale e l'Ufficio di Presidenza per aver reso autonomo (a partire dal settembre '96) l'Ufficio del Difensore civico e per averlo dotato di un nuovo Segretario di 5° livello (aprile '96) e di un Consulente (maggio '96). Anche se decisamente sotto-organico rispetto alle richieste - soprattutto perché è data possibilità di appuntamento ai non aostani e a quanti hanno orari di lavoro incompatibili e perché ferie e malattia incidono pesantemente sul numero ridotto degli addetti - l'Ufficio si presenta ormai organizzato.

Pur avendo sempre privilegiato e tempestivamente assicurato il lavoro d'ufficio, il Difensore civico si è impegnato ad essere presente ai più specifici e rilevanti Incontri nazionali e internazionali.

Il Presidente della Repubblica ha ricevuto al Quirinale i Difensori civici regionali il 06.05.1996, soffermandosi sulla portata dell'Istituto della difesa civica, nella sua dimensione umana, persuasiva, cordiale, che, avendo come obiettivo la conciliazione di un contenzioso, a garanzia del diritto naturale, può offrire ai Cittadini, in caso di inadempienze-prevaricazioni-abusi (con particolare riferimento ai labili contorni dell'abuso d'ufficio), una tutela moderna, rapida ed efficace, restituendo fiducia nelle istituzioni ed evitando di ingrossare ulteriormente i canali della giustizia ordinaria, sempre più lenta e costosa, tanto da far pensare che giustizia più non sia. Si è, altresì, impegnato a che l'Istituto regionale abbia successo anche nei confronti dei Ministeri, ha chiesto di essere informato sulla consistenza del personale indispensabile per garantire efficienza e tempestività di intervento, si è reso disponibile a partecipare ad Incontri e Manifestazioni utili per un'efficace informazione sulla difesa civica. Se il Parlamento porrà mano alle riforme istituzionali - ha concluso - dovrà tener conto anche dell'assenza del Difensore civico nazionale.

L'importante incontro con il Capo dello Stato era, infatti, finalizzato anche a superare l'anomala assenza in Italia (unica nell'Europa dei quindici, come ufficialmente sottolineato anche dal Mediatore europeo in una lettera al Ministro BASSANINI) di un Difensore civico nazionale, oggetto peraltro - sin dagli anni '80 - di attenzione parlamentare, attualmente concretizzata in almeno due disegni di legge.

Merita attenzione la proposta, nell'85, da parte della c.d. Commissione Bozzi (*Relazione della Commissione parlamentare per le riforme istituzionali*), di un art. 97 bis della Costituzione: «La legge disciplina l'istituto del difensore civico, al servizio dei Cittadini per denunciare disfunzioni o abusi della pubblica amministrazione e per promuovere la tutela di interessi diffusi. // La legge prevede procedure che

garde des droits et des attentes des Citoyens de résidence ou de provenance non valdôtaines mises en œuvre par le Bureau.

Nous nous devons de remercier le Président du Conseil régional et le Bureau de la Présidence pour avoir rendu autonome (à partir de septembre 1996) le Bureau du Médiateur et pour l'avoir doté d'un nouveau Secrétaire - échelon 5 (avril 1996) et d'un Conseiller (mai 1996), permettant ainsi au Bureau de s'acquitter correctement de ses devoirs constitutifs. Même si ce Bureau ne possède décidément pas l'effectif nécessaire pour répondre aux demandes - surtout parce qu'il donne la possibilité à des non-résidents en AOSTE et à ceux dont les horaires de travail sont incompatibles avec les heures d'ouverture au public de venir sur rendez-vous et parce que les périodes de vacances ou de maladies pèsent lourdement, vue la carence en personnel - il se présente désormais organisé.

Bien qu'ayant toujours privilégié et assuré en temps opportun le travail de bureau, le Médiateur s'est engagé à être présent aux réunions nationales et internationales les plus spécifiques et les plus importantes.

Le 6 mai 1996, le Président de la République a reçu au Quirinale les Médiateurs régionaux. Au cours de cette rencontre, il s'est longuement attardé sur la portée de l'Institution de la défense civique, dans sa dimension humaine, persuasive et amicale qui, ayant comme objectif de concilier un contentieux à garantie du droit naturel, peut offrir aux Citoyens, en cas de non-exécution, de prévarication, d'abus (tout particulièrement en ce qui concerne les aspects labiles de l'abus de fonction), une défense moderne, rapide et efficace, restituant ainsi la confiance dans les institutions et évitant, donc, l'extension *a posteriori* du réseau de la justice ordinaire, justice qui devient toujours plus lente et plus coûteuse, au point de faire penser qu'elle n'existe plus. Il s'est, par ailleurs, engagé à ce que l'Institution régionale puisse avoir aussi un écho auprès des Ministères. Il a demandé à être enquis du personnel indispensable pour garantir efficacité et rapidité d'intervention. Il s'est rendu disponible pour participer à des rencontres et des manifestations, utiles pour s'informer efficacement sur la défense civique. Quand le Parlement pourvoiera à s'occuper des réformes institutionnelles - a-t-il conclu - il devra tenir compte aussi de l'absence de Médiateur national.

Cette importante rencontre avec le Chef de l'Etat était aussi, en effet, destinée à remédier à l'absence anormale en Italie (unique pays dans l'Europe des Quinze, comme l'a officiellement souligné le Médiateur européen dans une lettre adressée au Ministre BASSANINI) d'un Médiateur national - objet, depuis les années 80, de l'attention parlementaire - qui s'est actuellement concrétisée par, au moins, deux projets de loi.

La proposition d'un art. 97 bis de la Constitution émise en 1985 par la soi-disante Commission Bozzi (*Relazione della Commissione parlamentare per le riforme istituzionali*), mérite une attention particulière: «La legge disciplina l'istituto del difensore civico, al servizio dei Cittadini per denunciare disfunzioni o abusi della pubblica amministrazione e per promuovere la tutela di interessi diffusi. // La legge pre-

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

consentono al Difensore civico di intervenire contro le disfunzioni e gli abusi da lui accertati, di vigilare sull'imparzialità e il buon andamento della pubblica amministrazione, di attivare azioni di responsabilità nei confronti dei pubblici dipendenti, nonché di promuovere la tutela anche giurisdizionale degli interessi diffusi. // Il Difensore civico deve sempre fornire una motivata risposta ai Cittadini che gli si rivolgono nelle forme prescritte». Un'aggiunta che, a parere di molti, è a tutt'oggi doverosa nell'ambito della Riforma costituzionale e che potrebbe trovare posto anche in un art. 113 bis, 134 bis, 137 ter.

E poiché il Difensore civico non deve cercare colpevoli ma soluzioni, in vista della pacificazione tra Cittadini e Pubblica Amministrazione, l'Istituto è utile anche - e forse soprattutto - agli Amministratori e ai Funzionari. Lo provano le richieste di informazioni di Sindaci e Consiglieri comunali (oltre che di semplici Cittadini) dei Comuni della Valle circa possibilità e modalità di Convenzione con l'Ufficio regionale.

La rilevanza del Convegno, organizzato il 09-10.05.1996 al C.N.R., dal Prof. T. MARTINES, Direttore dell'Istituto Studi sulle Regioni (d'intesa con la Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome e con la Regione Lazio) sul tema *Regionalismo, federalismo, Welfare state*, ci ha impedito di partecipare all'importante Tavola rotonda di Cipro (Limassol, 08-10.05.1996) sul tema *Droits de l'homme et démocratie*, organizzata - per consuetudine biennale - dagli Ombudsmen europei, in collaborazione con la Direzione dei Diritti dell'Uomo del Consiglio d'Europa, che vede nel Difensore civico «la porta» per l'accesso all'Europa, nell'ambito di una difesa stragiudiziale in continua crescita perché essenziale alla realizzazione dell'equità. Il tutto in ordine alla trasparenza non meno che al diritto di accesso (si vedano, a proposito, la Risoluzione del Parlamento Europeo sulla Relazione annuale di attività del Médiateur européen - del 20.06.1996 - e il «Codice di condotta relativo all'accesso del pubblico ai documenti del Consiglio e della Commissione», di cui al punto 8 della stessa Risoluzione. Perché, se la Pubblica Amministrazione è in funzione dei diritti fondamentali dei Cittadini, il Difensore civico è «promotore della capacità di esercitarli»).

Forzatamente assenti, ne abbiamo peraltro esaminati gli Atti, che evidenziano i temi privilegiati nei titoli stessi delle Relazioni: *La fonction de l'ombudsman et sa perception par les organes de la Convention européenne des droits de l'homme*; *L'appréciation par les ombudsmen et par les organes de la Convention européenne des droits de l'homme des actes ou omissions des autorités publiques qui sont préjudiciables aux citoyens*; *L'incidence de leurs travaux sur l'action des gouvernements*; *Les ombudsmen et l'action des autres organes conventionnels et autres organes du Conseil de l'Europe en matière de protection et de promotion des droits de l'homme*. Il tutto in linea con il precedente incontro di LISBONA, «où a été abordé - sottolinea J. PELLETIER, Médiateur de la République de France, nel suo Rapport annuel del 1995 - le thème de «La protection du citoyen en tant que consommateur des services gouvernementaux» et

vede procedure che consentono al Difensore civico di intervenire contro le disfunzioni e gli abusi da lui accertati, di vigilare sull'imparzialità e il buon andamento della pubblica amministrazione, di attivare azioni di responsabilità nei confronti dei pubblici dipendenti, nonché di promuovere la tutela anche giurisdizionale degli interessi diffusi. // Il Difensore civico deve sempre fornire una motivata risposta ai Cittadini che gli si rivolgono nelle forme prescritte». Une adjonction qui, pour beaucoup, reste encore aujourd'hui à mettre en pratique dans le cadre de la réforme constitutionnelle et qui pourrait trouver place également dans un art. 113 bis, 134 bis, 137 ter.

Et, puisque le Médiateur ne doit pas chercher des coupables mais des solutions, en vue de pacifier les relations entre Citoyens et Administration Publique, l'Institution est également utile - et peut-être surtout - aux Administrateurs et, aux Fonctionnaires. Les demandes d'informations émanant de Maires et de Conseillers municipaux (autre que de simples Citoyens) des Communes de la Vallée sur les possibilités et les modalités de Convention avec le Bureau régional en sont la preuve.

L'importance du Congrès, organisé les 09-10 mai 1996 au C.N.R. par le prof. T. MARTINES, Directeur de l'Institut d'Etudes sur les Régions (en accord avec la Conférence des Présidents des Régions et des Provinces Autonomes et avec la Région Lazio) sur le thème du *Regionalismo, federalismo, Welfare State*, nous a empêchés de participer à l'intéressante Table ronde de Chypre (Limassol, les 08/10 mai 1996) sur le thème *Droits de l'homme et démocratie*, organisée - comme il est d'usage tous les deux ans - par les Ombudsmen européens, en collaboration avec la Direction des Droits de l'Homme du Conseil de l'Europe, qui voit dans le Médiateur «la porte» pour accéder à l'Europe, dans le cadre d'une défense extra-judiciaire en continuelle expansion, parce qu'essentielle à la réalisation de l'équité. Le tout, en fonction de la transparence et du droit d'accès (voir à ce propos la Résolution du Parlement Européen dans le Rapport d'activité annuel du Médiateur européen - du 20 juin 1996 - et le «Code de conduite relatif à l'accès du public aux documents du Conseil et de la Commission» dont au point 8 de ladite Résolution. Parce que, si l'Administration Publique agit en fonction des droits fondamentaux des Citoyens, le Médiateur, lui, est le «promoteur de la capacité à les exercer»).

Etant absents par la force des choses, nous en avons examiné les Actes qui mettent en évidence les thèmes privilégiés dans les titres mêmes des Rapports: *La fonction de l'ombudsman et sa perception par les organes de la Convention européenne des droits de l'homme*; *L'appréciation par les ombudsmen et par les organes de la Convention européenne des droits de l'homme des actes ou omissions des autorités publiques qui sont préjudiciables aux citoyens*; *L'incidence de leurs travaux sur l'action des gouvernements*; *Les ombudsmen et l'action des autres organes conventionnels et autres organes du Conseil de l'Europe en matière de protection et de promotion des droits de l'homme*. Le tout, en ligne avec le précédent congrès de LISBONNE «où a été abordé - souligne J. PELLETIER, Médiateur de la République de France dans son Rapport annuel de 1995 - le thème de «La protection du citoyen en tant que consommateur des services

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

nous étions parvenus à la conclusion d'une exigence d'efficacité de l'Etat à l'égard du citoyen (...) nous avons reconnu (...) la fonction de contrôle de l'ombudsman, utile au règlement des litiges, mais aussi l'importance de son influence sur l'évolution des services publics (...) son rôle fondamental dans le domaine social», attraverso la presentazione di «toutes propositions tendant à améliorer le fonctionnement de l'organisme concerné et à suggérer les modifications qu'il lui apparaît opportun d'apporter à des textes législatifs ou réglementaires. Pour ce faire, le Médiateur adresse aux autorités publiques des propositions de réforme qui mettent en évidence l'iniquité à laquelle aboutit l'application des textes et suggèrent le but à atteindre. Ainsi une trentaine de propositions de réforme sont présentées chaque an».

Importanti anche la nota statistica di J. PELLETIER («selon les pays, le taux de réussite se situe dans une fourchette variant entre 70 et 85%») e, soprattutto, la conclusione: «c'est devant l'opinion publique, qu'en dernier recours, l'ombudsman rend compte de son activité. (...) Nous pouvons retenir que l'ombudsman a aujourd'hui une influence réelle sur l'action des gouvernements. La proximité dont il jouit au quotidien, dans son écoute du citoyen et de ses problèmes concrets, en fait ce qu'on pourrait appeler un «baromètre social». Dans ce contexte, il n'est pas étonnant que certains d'entre nous participent directement à la réforme des services publics. L'institution de l'ombudsman concourt donc indiscutablement à la démocratie, qu'il s'agisse de la renforcer, ou qu'elle soit une composante d'un processus démocratique en cours, comme dans certains pays d'Afrique, d'Amérique centrale ou de l'ex-Union soviétique». Il che è stato ribadito a LJUBIJANA/Slovenia, nell'Incontro organizzato dall'E.O.I. (Istituto europeo dell'Ombudsman) il 21.09.1996, cui abbiamo partecipato.

Dell'incontro di Cipro, merita ricordare che, secondo Mme G. HILLESTAD THUNE, Vice-Presidente de la deuxième chambre de la Commission européenne des Droits de l'homme, occorre mettere l'accento - «sur ce qui, quotidiennement, est susceptible de porter préjudice, à des degrés divers, aux citoyens. L'Etat, il ne faut pas l'oublier, doit être l'affaire de tous les citoyens» (mais) «nombreux et complexes sont les domaines dans lesquels l'individu peut se trouver dans une situation d'infériorité et de vulnérabilité qui le mettent, parfois, véritablement à la merci de ceux qui détiennent le pouvoir». Rilevante, anche per la nostra Valle, una peculiare applicazione: «une catégorie (...) particulièrement vulnérable est constituée par les personnes privées de liberté dans le cadre des poursuites pénales» (et par) «les personnes atteintes d'aliénation, et privées de liberté à ce titre». Anche in questi ambiti, «le rôle «préventif» est le plus important, car ce faisant les médiateurs deviennent en quelque sorte, dans le cadre des compétences qui leur ont été assignées par les législations, l'organe naturel de protection des droits de l'homme».

In sintonia, Mme M. J. LEITAO, Présidente du Comité gouvernemental de la Charte sociale européenne, ricorda che, avendo «le Traité de l'Union expressément établi le respect des droits fondamentaux de l'homme» (...), il faut assurer une surveillance permanente afin que la proclamation de ces droits s'accompagne de mesures chaque fois plus efficaces

gouvernementaux» et nous étions parvenus à la conclusion d'une exigence d'efficacité de l'Etat à l'égard du citoyen (...), nous avons reconnu (...) la fonction de contrôle de l'ombudsman, utile au règlement des litiges, mais aussi l'importance de son influence sur l'évolution des services publics (...) son rôle fondamental dans le domaine social», à travers la présentation de «toutes propositions tendant à améliorer le fonctionnement de l'organisme concerné et à suggérer les modifications qu'il lui apparaît opportun d'apporter à des textes législatifs ou réglementaires. Pour ce faire, le Médiateur adresse aux autorités publiques des propositions de réforme qui mettent en évidence l'iniquité à laquelle aboutit l'application des textes et suggèrent le but à atteindre. Ainsi une trentaine de propositions de réforme sont présentées chaque an».

Importantes également le sont, la note statistique de J. PELLETIER («selon les pays, le taux de réussite se situe dans une fourchette variant entre 70 et 85%») et, surtout, la conclusion «c'est devant l'opinion publique, qu'en dernier recours, l'ombudsman rend compte de son activité (...). Nous pouvons retenir que l'ombudsman a aujourd'hui une influence réelle sur l'action des gouvernements. La proximité dont il jouit au quotidien, dans son écoute du citoyen et de ses problèmes concrets, en fait ce qu'on pourrait appeler un «baromètre social». Dans ce contexte, il n'est pas étonnant que certains d'entre nous participent directement à la réforme des services publics. L'institution de l'ombudsman concourt donc indiscutablement à la démocratie, qu'il s'agisse de la renforcer ou qu'elle soit une composante d'un processus démocratique en cours, comme dans certains pays d'Afrique, d'Amérique centrale ou de l'ex-Union soviétique». Ce qui a été confirmé à LJUBIJANA/Slovenie) au cours de la rencontre organisée par l'E.O.I. (Institut Européen de l'Ombudsman), le 21 septembre.96, et à laquelle nous avons participé.

Du colloque de Chypre, il faut se souvenir qu'il convient de mettre l'accent, selon Mme G. HILLESTAD THUNE, Vice-Présidente de la deuxième chambre de la Commission européenne des Droits de l'homme: «sur ce qui quotidiennement est susceptible de porter préjudice, à des degrés divers aux citoyens. L'Etat, il ne faut pas l'oublier, doit être l'affaire de tous les citoyens» (mais) «nombreux et complexes sont les domaines dans lesquels l'individu peut se trouver dans une situation d'infériorité et de vulnérabilité qui le mettent parfois véritablement à la merci de ceux qui détiennent le pouvoir». Une application spéciale est également importante pour notre Vallée aussi: «une catégorie (...) particulièrement vulnérable est constituée par les personnes privées de liberté dans le cadre des poursuites pénales» (et par) «les personnes atteintes d'aliénation, et privées de liberté à ce titre». Dans ces contextes aussi «le rôle préventif est le plus important, car ce faisant les médiateurs deviennent en quelque sorte, dans le cadre des compétences qui leur ont été assignées par les législations, l'organe naturel de protection des droits de l'homme».

En syntonie, Mme M.J. LEITAO, Présidente du Comité gouvernemental de la Charte sociale européenne, rappelle que «le Traité de l'Union ayant expressément établi le respect des droits fondamentaux de l'homme» (...), il faut assurer une surveillance permanente afin que la proclamation de ces droits s'accompagne de mesures chaque fois plus efficaces

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

qui garantissent leur respect effectif. Parmi ces mesures, celles dont l'objectif est de compléter l'action des tribunaux par le recours à des moyens de nature non judiciaire, sont particulièrement importantes. C'est le cas de l'activité développée par l'Ombudsman».

E' dunque necessario - ne deduce M. N. CHARALAMBOUS, Commissioner for Administration (Ombudsman) di Cipro - «renforcer la coopération entre les ombudsmen européens et le Conseil de l'Europe, puisqu'ils ont en commun un objectif important, à savoir, protéger et mettre en œuvre les droits fondamentaux en Europe», tanto più che - aggiunge il Collega M. J. MENÈRES PIMENTEL, Provedor de Justiça di LISBONA - «la Convention européenne des droits de l'homme, en vigueur depuis le 3 septembre 1953, s'inscrit dans le mouvement qui a envisagé de doter l'Europe d'une carte commune de droits et libertés résumant les valeurs politiques et culturelles des démocraties occidentales».

Del resto, come noto, autorevole dottrina - da LA PERGOLA a MORTATI - vede il Difensore civico come «Magistrato di persuasione e di influenza», a servizio soprattutto del Cittadino debole e indifeso, essendo il carattere fondamentale dell'Istituto quello di garantire effettiva partecipazione e libertà attiva.

In tale prospettiva, per problemi pratici cruciali (a titolo es., l'applicazione della L. n. 482/68 «Disciplina generale delle assunzioni obbligatorie presso le pubbliche amministrazioni e le aziende private» da parte degli Organi regionali e/o provinciali preposti) è stata da noi instaurata una proficua collaborazione con i Colleghi di altre Regioni e con i competenti Ministeri, al fine di arricchire la nostra esperienza ancora limitata e di contribuire ad un'attività regionale organica della difesa civica.

Analoga collaborazione è stata assicurata - su richiesta - ai due Istituti, europeo e mondiale, dell'Ombudsman (E.O.I. e I.O.I.) e al Médiateur européen, anche mediante divulgazione agli Organi regionali e ai Mass-Media degli ambiti e delle modalità di intervento dell'Ufficio europeo. Su richiesta del Segretariato generale del Consiglio d'Europa e in vista di un dettagliato Studio comparativo sulle diverse figure di Ombudsmen europei (realtà e prospettive), affidato dal Consiglio d'Europa al Capo della Sezione dei Diritti dell'Uomo, sono stati da noi inviati i testi e i dati interessanti la normativa valdostana e il funzionamento dell'Ufficio.

Anche nel Convegno aostano *Sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo del lavoro* del 26.03.1996 - cui il Difensore civico, invitato come oratore, ha preferito essere presente come uditor - si è parlato giustamente di Europa dei Cittadini: il che si inserisce nello sviluppo europeo dell'Istituto e nell'ottica dell'azione dell'Ombudsman quale organo di garanzia e tutela di interessi individuali e collettivi.

In questa prospettiva ideale e nell'ambito concreto di una crescente costruttiva collaborazione - tramite la pratica del

qui garantissent leur respect effectif. Parmi ces mesures, celles dont l'objectif est de compléter l'action des tribunaux par le recours à des moyens de nature non judiciaire, sont particulièrement importantes. C'est le cas de l'activité développée par l'Ombudsman».

Il est donc nécessaire - comme en déduit M. N. CHARALAMBOUS, Commissionner for Administration (Ombudsman) de Chypre - de «renforcer la coopération entre les ombudsmen européens et le Conseil de l'Europe, puisqu'ils ont en commun un objectif important, à savoir, protéger et mettre en œuvre les droits fondamentaux en Europe», tant et si bien que - ajoute le Collègue, M. J. MENÈRES PIMENTEL, Provedor de Justiça de LISBONNE - «la Convention européenne des droits de l'homme, en vigueur depuis le 3 septembre 1953, s'inscrit dans le mouvement qui a envisagé de doter l'Europe d'une carte commune des droits et libertés résumant les valeurs politiques et culturelles des démocraties occidentales».

Du reste, comme en témoigne la doctrine qui fait autorité - depuis LA PERGOLA à MORTATI - le Médiateur est vu comme le «Magistrat de la persuasion et de l'influence», au service, surtout, du Citoyen vulnérable et sans défense, le caractère fondamental de l'Institution étant de garantir la participation effective et la liberté active.

Dans cette optique, pour résoudre des problèmes pratiques majeurs (à titre d'exemple, l'application de la L. n°482/68 «Disciplina generale delle assunzioni obbligatorie presso le pubbliche amministrazioni e le aziende private» par les Organes régionaux et/ou provinciaux préposés), nous avons instauré une collaboration fructueuse avec les Collègues des autres Régions et les Ministères compétents, afin d'enrichir notre expérience, encore limitée, et de contribuer à développer une activité régionale organisée de la défense civique.

Une collaboration analogue a été menée - sur demande - avec les deux Institutions, européenne et mondiale, de l'Ombudsman (E.O.I. et I.O.I.) et avec le Médiateur européen, en informant aussi les Organes régionaux et les mass-media des secteurs et des modalités d'intervention du Bureau européen. A la requête du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et en vue de procéder à une Etude détaillée et comparative des divers aspects des Ombudsmen européens (réalité et perspectives), étude confiée par le Conseil de l'Europe au Chef de la Section des Droits de l'Homme, nous avons envoyé les textes et les données relatifs à la réglementation valdôtaine et au fonctionnement du Bureau.

Au cours du Congrès *Sicurezza e salute dei lavoratori sul luogo del lavoro* qui s'est déroulé le 26 mars 1996 en AOSTE et auquel le Médiateur, invité en tant qu'orateur, a préféré être présent en tant qu'auditeur, le débat a porté également et justement sur l'Europe des Citoyens: ceci s'inscrit dans le développement européen de l'Institution et dans le cadre d'une action de l'Ombudsman, organe de garantie et de sauvegarde des intérêts individuels et collectifs.

Dans cette perspective idéale et dans le cadre concret d'une collaboration constructive croissante - par le biais de

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1° Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

riesame - da parte della Regione e del Comune di AOSTA al fine di restituire ai Cittadini fiducia nelle Istituzioni, risultano isolati e fuorvianti atteggiamenti assunti, sia pure episodicamente, da qualche Responsabile della Pubblica Amministrazione, come documentato dall'esame dei casi più significativi. Va detto che si tratta, per lo più, di ambiti cruciali anche in altre Regioni: ma ciò dovrebbe spingere a dare compiuta attuazione alla L.r. n. 5/92, soprattutto perché lo Statuto Speciale favorisce l'assunzione di responsabilità. Da parte nostra ci siamo vieppiù adoperati a difendere, quando possibile, l'operato dei Responsabili di settore (esplicitando al Cittadino che cosa e come chiedere, non istruendo alcuni casi, istruendone e risolvendone rapidamente altri, raramente convocando e sempre nello spirito solutorio di cui all'art. 10, c. 2), ma abbiamo anche sollecitato - perché atto dovuto - taluni adempimenti di legge e valutato omissioni e/o violazioni di legge.

Permane generalmente buona la collaborazione con i Sindaci dei diversi Comuni della Valle, pochi dei quali tardano a rispondere o tendono ad eludere i problemi. Molti sono, anzi, i Sindaci, gli Assessori e i Consiglieri comunali che instaurano spontaneamente rapporti con l'Ufficio del Difensore civico: in merito, ci è gradito segnalare il caso di COURMAYEUR, che, a fronte di precedenti problematiche da noi evidenziate, ha aperto un confronto costruttivo circa gli strumenti opportuni per favorire la partecipazione del Cittadino alla programmazione amministrativa e per orientare gli interventi del Difensore civico.

In questa logica, a seguito anche di esplicita richiesta di alcuni Sindaci, è stato proposto dal Difensore civico - e realizzato il 02.07.1996 - un incontro con il Direttivo dell'Associazione Sindaci, per esaminare problematiche e strategie operative, con particolare riferimento al complesso rapporto competenze delegate-competenze proprie (per le quali, peraltro, ci si è sempre limitati ad indicare ai Cittadini le modalità di esercizio di diritti e doveri e, in alcuni casi, a richiedere la collaborazione del Comune).

Poiché i Cittadini non sono vasi vuoti, ma portatori di risorse e di esigenze, che il Difensore civico collabora a rendere attive anche cooperando a valorizzare i pubblici dipendenti, è essenziale innanzitutto dare piena attuazione - sia a livello regionale che comunale - alla L. 241/90 (L.r. n. 59/91), a tutt'oggi poco praticata anche dagli Uffici valdostani, non ostante sia ormai in vigore il «Regolamento per la disciplina delle modalità di esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi» (Reg. r. 17 giugno 1996, n. 3). In merito, occorre peraltro sottolineare che alcuni articoli di tale Regolamento dovrebbero essere rivisti, perché troppo restrittivi del diritto di accesso e/o non sufficientemente garantistici sotto il profilo delle pari opportunità circa i diritti e doveri del Cittadino e della Pubblica Amministrazione. Citiamo, a titolo es., la travagliata stesura dell'art. 2, il cui c. 1 non è in linea - nella sua forma definitiva - con la logica della privatizzazione del pubblico e con il conseguente diritto del Cittadino di avere risposte anche là dove l'Ente pubblico domanda al privato la conclusione o esplicazione dell'iter amministrati-

l'utilisation du ré-examen - de la part de la Région et de la Mairie d'AOSTE, visant à restituer aux Citoyens la confiance dans les Institutions, l'examen des cas les plus significatifs documente certains comportements isolés et en marge de cette ligne de conduite, affichés par quelques Responsables de l'Administration Publique. Il va sans dire qu'il s'agit, le plus souvent, de secteurs cruciaux, même dans d'autres Régions: mais ceci devrait contribuer à demander l'application effective de la L. r. n°5/92, d'autant que le Statut Spécial favorise l'engagement de la responsabilité. Pour notre part, nous nous employons de plus en plus à défendre, quand cela s'avère possible, les actes des Responsables de secteur (en expliquant au Citoyen qu'est-ce qu'il doit et comment il doit demander, en n'instruisant pas certains cas, en instruisant et en solutionnant rapidement d'autres, en convoquant rarement et toujours dans l'esprit de résolution dont à l'art. 10, 2ème alinéa). Nous avons cependant aussi sollicité - parce que loi oblige - certains actes de loi et évalué les omissions et/ou les violations de loi.

La collaboration avec les Maires des diverses Communes de la Vallée est généralement bonne. Peu d'entre eux tardent à répondre ou tentent d'éluder les problèmes. Nombreux, même, sont les Maires, Assesseurs et Conseillers communaux qui instaurent spontanément des rapports avec le Bureau du Médiateur: à ce sujet, nous sommes heureux de signaler le cas de COURMAYEUR qui, répondant aux précédentes problématiques que nous avons mises en évidence, a ouvert un débat constructif sur les outils opportuns destinés à favoriser la participation du Citoyen à la programmation administrative et à orienter les interventions du Médiateur.

Dans cette logique, suite également à une requête explicite de certains Maires, le Médiateur a proposé - et organisé le 2 juillet 1996 - une rencontre avec la Direction de l'Association des Maires afin d'examiner les problématiques et les stratégies opérationnelles, en faisant particulièrement référence au rapport complexe des compétences déléguées et des compétences propres (pour lesquelles, d'ailleurs, nous nous sommes toujours limités à indiquer aux Citoyens les modalités d'exercice des droits et des devoirs et, dans certains cas, à demander à la Mairie sa collaboration).

Puisque les Citoyens ne sont pas vides de substance, mais des vecteurs de ressources et d'exigences, que le Médiateur aide à rendre actives tout en coopérant à la valorisation des fonctionnaires, il est avant tout essentiel de faire appliquer de façon pleine et entière - aussi bien au niveau régional que communal - la L. n°241/90 (L.r. n°59/91), fort peu utilisée jusqu'à ce jour, même par les Bureaux valdôtains, bien que le «Règlement régional n°3 du 17 juin 1996, portant disposition en matière de droit d'accès aux documents administratifs» soit désormais entré en vigueur. Il faut d'ailleurs souligner, à ce sujet, que certains articles dudit Règlement devraient être revus, car trop restrictifs sur le droit d'accès et/ou ne garantissent pas suffisamment l'égalité des chances envers les droits et les devoirs du Citoyen et de l'Administration Publique. A titre d'exemple, nous pouvons citer le contenu ambigu de l'art. 2, dont le 1er alinéa n'est pas en ligne - dans sa forme définitive - avec la logique de la privatisation du public et avec le droit du Citoyen qui en découle d'avoir des réponses même là où l'Organe public demande au privé la

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta
Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

1° Supplemento ordinario al n. 32 / 15 - 7 - 97
1^{er} Supplément ordinaire au n° 32 / 15 - 7 - 97

vo. Ne è chiara riprova la concomitante procedura messa in atto dalla FinAosta a fronte delle richieste del Difensore civico di motivazioni per mancate erogazioni di Mutui regionali, preventivamente deliberati dalla R.A.V.A.: dopo una serie di considerazioni dottrinali evasive, la risposta ci è, infatti, arrivata per il tramite della Presidenza della Giunta, cui ci siamo infine rivolti.

Soprattutto nell'importante Incontro europeo di LJUBJANA del 21.09.1996, organizzato dall'E.O.I. (Istituto europeo dell'Ombudsman) sul tema *Privatizzazione dei compiti amministrativi dello stato e controllo da parte dell'Ombudsman*, si è dibattuto a fondo tale problema, di capitale importanza anche per la Valle d'Aosta. Le riflessioni, di rilevanza costituzionale comparata, sono state guidate dalla relazione del Prof. Dott. H. STOLZLECHNER di SALZBURG, partendo dalle misure pratiche di privatizzazione dei compiti amministrativi messe in atto in tutti gli Stati europei e dalla conseguente necessità di trovare soluzioni al problema-pericolo della «fuga dal controllo» nell'ambito della generale cessione di compiti amministrativi dello Stato a Soggetti di diritto privato.

Dalla Finlandia all'Austria alla Slovenia si può ricorrere all'Ombudsman in caso di cattiva amministrazione, comprese le attività amministrative da soggetto di diritto privato. Il criterio distintivo essenziale non è infatti l'organizzazione, ma il compito richiesto: la prestazione di pubblica utilità, così come presente nella legislazione della Francia, che ha tradizione ventennale di privatizzazione.

Anche a questo proposito occorre ricordare che, se nei paesi europei di solida tradizione democratica l'Ombudsman è visto come misura della democrazia, nei paesi ex socialisti ne è considerato strumento di accelerazione («semaforo», dicono), tanto che, nel caso della Slovenia (come già per la Spagna del dopo dittatura), lo prevede la Costituzione. Secondo B. LORENZ, studioso dell'importanza e dell'evoluzione storica dell'Istituto a livello europeo, mentre la diffusione dell'Ombudsman in occidente è imputabile alla disaffezione dei Cittadini nei confronti delle Istituzioni, gli Ombudsman operanti nelle giovani democrazie orientali fungono piuttosto da guida e da garante di uno sviluppo democratico.

Più in generale, nell'ambito della duplice contrapposta visione della giustizia, rispettivamente ispirata - secondo A. PANEBIANCO - alla «concezione dello Stato etico, che si propone di proteggere e rigenerare la società», da un lato, e, dall'altro, alla «concezione liberale dello Stato laico, che intende tutelare i diritti individuali», si pone, in forma stragiudiziale, l'attività del *Difensore civico*. Una voce che appare per la prima volta sul *Dizionario delle istituzioni e dei diritti del Cittadino* a c. di L. VIOLANTE, che ne parla, con chiarezza sintetica, a livello nazionale - comunale - europeo, soprattutto in funzione di «composizione conciliativa dei conflitti»: con fine - a livello europeo - di snellire il carico della Corte di Giustizia e - a livello locale e nazionale - del «progressivo superamento del distacco tra apparato statale e società civile», tra centro e periferia.

conclusion ou l'explication de l'iter administratif. La procédure concomitante mise en œuvre par la FinAosta en fonction des requêtes du Médiateur, relatives aux motivations des non-attributions de Prêts régionaux, délibérés au préalable par la R.A.V.A., en est une preuve évidente: après une série de considérations doctrinales évasives, la réponse nous est, en effet, parvenue par le biais de la Présidence de la Junte, à qui nous nous sommes finalement adressés.

Ce problème, d'importance capitale pour le Val d'Aoste aussi, a été amplement débattu au cours de l'important colloque européen de LJUBJANA du 21 septembre.96, organisé par l'E.O.I. (Institut européen de l'Ombudsman) sur le thème *Privatizzazione dei compiti amministrativi dello stato e controllo da parte dell'Ombudsman*. Les réflexions, d'importance constitutionnelle comparée, ont été guidées par le rapport du Prof. Doct. H. STOLZLECHNER de SALZBURG, en partant des mesures pratiques de privatisation des devoirs administratifs appliquées par tous les Etats européens et de la nécessité qui s'ensuit de trouver des solutions au dangereux problème «de l'échappement au contrôle» dans le cadre de la cession générale des devoirs administratifs de l'Etat à des Sujets de droit privé.

De la Finlande à l'Autriche, à la Slovaquie, on peut recourir à l'Ombudsman en cas de mauvaise administration, y compris les activités administratives objet de droit privé. Le critère distinctif essentiel n'est pas en effet l'organisation, mais le rôle accompli: la prestation d'utilité publique, telle qu'elle est présentée dans la législation française, dont la tradition de privatisation est vicennale.

A ce propos aussi, il convient de rappeler que, si dans les pays européens de solide tradition démocratique l'Ombudsman est vu comme une mesure de la démocratie, dans les pays ex-socialistes, il en est considéré comme l'instrument d'accélération («le sémaphore» disent-ils), à tel point que dans le cas de la Slovaquie (comme déjà pour l'Espagne de l'après-dictature) la Constitution le prévoit. D'après B. LORENZ, spécialiste de la question de l'importance et de l'évolution historique de l'Institution à l'échelon européen, alors que la diffusion de l'Ombudsman en occident est imputable au désintérêt des Citoyens envers les Institutions, les Ombudsmen opérant dans les jeunes démocraties orientales font plutôt office de guide et de garant d'un développement démocratique.

Plus généralement, dans le cadre de la double image antinomique de la justice, respectivement inspirée - d'après A. PANEBIANCO - d'un côté, par la «concezione dello Stato etico, che si propone di proteggere e rigenerare la società» et, de l'autre, par la «concezione liberale dello Stato laico, che intende tutelare i diritti individuali», l'attività du *Difensore civico/Médiateur* prend une forme extra-judiciaire. Mot inscrit pour la première fois dans le *Dizionario delle istituzioni e dei diritti del Cittadino*, par L. VIOLANTE qui en parle avec une clarté synthétique au niveau national-communal-européen, surtout en fonction de la «composizione conciliativa dei conflitti» afin de diminuer - à l'échelon européen - la charge de la Cour de Justice et - sur le plan local et national - du «progressivo superamento del distacco tra apparato statale e società civile», entre centre et périphérie.